

高等师范院校教材

合唱

(一)

修订版

徐武冠 徐亮亮 编著



上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

高等师范院校教材

合唱

(一)

修订版

徐武冠 徐亮亮 编著



上海音乐出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

合唱 (一) 修订版 / 徐武冠、徐亮亮编著 - 上海: 上海音乐出版社,
2015.12

ISBN 978-7-5523-0829-7

I. 合… II. ①徐… ②徐… III. 合唱 - 歌曲 - 世界 - 高等师范院校
- 教材 IV. J652.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 091579 号

书 名: 合唱 (一) 修订版
编 著: 徐武冠 徐亮亮

出 品 人: 费维耀
责任编辑: 张静星
封面设计: 何 辰
印务总监: 李霄云

出版: 上海世纪出版集团 上海市福建中路 193 号 200001
上海音乐出版社 上海市绍兴路 7 号 200020

网址: www.ewen.co
www.smph.cn

发行: 上海音乐出版社

印订: 上海盛通时代印刷有限公司

开本: 640×935 1/8 印张: 30.5 谱、文: 244 面

2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1 - 2,000 册

ISBN 978-7-5523-0829-7/G · 0080

定价: 68.00 元

读者服务热线: (021) 64375066 印装质量热线: (021) 64310542

反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

郑重声明: 版权所有 翻印必究

前 言

高等师范院校音乐学(教师教育)本科专业的合唱课,是一门重要的基础学科:合唱课的教学,综合多门音乐课程,贯通艺术及历史文化多个学科,培育并提高学生艺术审美能力;合唱课的教学,引导学生认知与领悟合唱教学的基本理念,同时也是展现合唱教学进程的实践与示范;合唱课的教学,开拓学生对歌曲进行分析、联想的创造性思维,培育学生今后从事音乐教育工作时,具有一定的合唱教学备课能力与合唱教学实践能力。本书为高等师范院校音乐学(教师教育)本科专业的合唱课、合唱指挥课提供适用的合唱歌曲,以期有助于开拓学生对合唱的感知能力、审美能力与教学能力,兼而也可作为学生今后从事合唱教育工作时的实用参考资料。

本书第一册为同声合唱歌曲与混声二、三部合唱歌曲;第二册为混声四部合唱歌曲。曲目的选择,从作品的历史、地域和类型、风格两个方面包容兼顾,对所选的合唱歌曲,我们都认真做了版本校订,有的对照、比较多种版本才予以认定。其中,中国合唱歌曲,涉及我国近现代各个时期比较优秀的合唱作品;外国合唱歌曲,包含从文艺复兴至现当代的代表性合唱作品。通过这些选曲,能够有助于学生概要地了解合唱艺术的发展轨迹,感知多种合唱歌曲的类型与风格,充实学生的艺术素养,为今后从事合唱教育工作打下良好的基础。

各地师范院校音乐学(教师教育)本科专业教学班,有的全是女学生,有的虽有男、女学生,但男学生少,难以组织起声部结构较为均衡的混声四部合唱。因此,对于有男、女学生的教学班选唱同声合唱歌曲,我们建议让男、女学生各自分成声部,以“音层式混声合唱”的方式组织合唱教学。例如同声二部合唱歌曲,高音声部有女学生和男学生,低音声部也有女学生和男学生。这样,既便于全体学生都参与到合唱的教学实践中来,也有利于教学班组织起合唱音响相对平衡的声部构成。选编的混声二部合唱歌曲,有按人声类型分声部的(S、A—T、B),也有按音层式分声部的(S、T—A、B);理解作曲家声部布置的意图与艺术效果,对学生今后从事中学生合唱教学,是有重要启示作用的。选编的混声三部合唱歌曲,既可供相应的教学班选用(男学生不宜少于班级人数的四分之一),也可供学生今后从事中学生合唱教学时使用。

随着教学的进展,通过适当的教学安排,如组织不同的小型合唱组合(女声组合,男声组合,或较为均衡的混声四部组合),就可以进一步引导学生通过教学实践,准确地感知女声合唱或男声合唱或混声四部合唱各类音响的艺术效果。在合唱教学实践中,因为男学生人数少,而把部分女学生掺入到

男声声部中间,这样演唱混声四部合唱歌曲的做法是不可取的。这样不但给学生传递了错误的合唱理念与错误的音响观念,也对师范学生今后从事中学变声后学生的合唱教学工作带来不良影响。

度过变声期的中学女学生,发声器官较快稳定,但度过变声期的中学男学生,说话发声虽已具有男性特征,但发声器官尚有待进一步成熟,歌唱音域及歌唱发声的调控能力还相对较为薄弱。如果不顾及这一层青年学生的生理、心理状况,随意选用适宜成人的混声四部合唱歌曲来演唱,那么,不但合唱演唱难以取得良好的艺术效果,还可能导致青年学生的嗓音器官受损,挫伤他们对合唱艺术的兴趣与爱好。我们希望藉此引起更多同仁的关注,进一步展开对变声期、变声后青年学生歌唱生理、歌唱心理的研究,推进这一层次青年学生歌唱教育的健康发展。更希望领导音乐教育的有关部门,推动、组织音乐家和音乐教师们,多多创作或编写适合这一层次青年学生演唱的合唱歌曲。

本书选用的合唱歌曲,许多是作曲家原创的作品,也有是对民歌或他人创作作品进行整理、改编的。这些合唱歌曲中,蕴含着音乐家、音乐教师们有关合唱歌曲艺术效果的丰富实践经验与成果。有心的学生,能从前辈作品中汲取关于合唱声部组织调配的宝贵经验,丰富自己对于合唱各类人声声部的认知,发展自己关于合唱音响艺术魅力的领悟能力,开拓自己对于合唱音响的想象能力,这对于提高合唱教学(训练、排练)能力,合唱歌曲的分析、编配能力,以及艺术审美情趣,是极为有益的。

今日,高等师范院校音乐学(教师教育)本科专业教学发展面临新的机遇,为了帮助大家充分了解外国合唱歌曲音乐与歌词的原有风貌,对中文译配工作有更好的理解,同时也可以满足各校教学及演唱的需要,我们根据案头乐谱资料条件,对大部分外国歌曲采用中文译词与原文歌词并列的双语歌词制谱,希望能被大家认可。

高等师范院校《合唱》教材2004年修订版出版至今已有十余年,根据各地师范院校实际使用情况及音乐教育发展的需要,上海音乐出版社邀约我们对两册《合唱》教材再次进行修订。我们诚挚地期待各地合唱专家、教育界同仁和同学们对本书提出批评和建议。

徐武冠 徐亮亮

2015年春

目 录

前 言	徐武冠 徐亮亮	1
-----------	---------	---

同声合唱歌曲

1. 少年,少年,祖国的春天(童声合唱)	李幼容词 寄 明曲	3
2. 铺满彩霞的前程(童声合唱)	陈镒康词 瞿 维曲	6
3. 小鸟,小鸟(电影《苗苗》主题歌)(童声合唱)	金 波词 刘 庄曲	10
4. 歌声与微笑(童声合唱)	王 健词 谷建芬曲 李金声编合唱 盛 茵配伴奏	12
5. 朝 霞(童声合唱)	陈 克词 陆在易曲	21
6. 春 笋(童声合唱)	周 威词 刘敦南曲	30
7. 我们和你们(童声或女声合唱)	金 波词 瞿希贤曲	34
8. 春雨沙沙(选自合唱套曲《素描三首》)(童声或女声合唱)	曾泉星词 戴于吾曲	38
9. 杨柳叶子青(童声或女声合唱)	江苏民歌 李金声编曲 陆 培配伴奏	44
10. 行香子(童声或女声合唱)	[唐]秦 观词 林 华曲	50
11. 洪湖水,浪打浪(选自歌词《洪湖赤卫队》)(女声合唱)	湖北省实验歌剧团集体词 张敬安、欧阳谦叔曲 徐乃敏配伴奏	55
12. 灯碗碗开花在窗台(女声合唱)	山西民歌 张 强、徐武冠编曲 徐乃敏配伴奏	59
13. 山在虚无缥缈间(选自清唱剧《长恨歌》)(女声合唱)	韦瀚章词 黄 自曲	65

14. 大路歌(电影《大路》主题歌)(男声无伴奏合唱)	孙瑜词 聂耳曲 曾理中编合唱	74
15. 雪夜行军(男声合唱)	陈毅词 龙飞曲	78
16. 幽蓝的天空(女声无伴奏合唱)	[意]帕莱斯特里那曲 徐武冠译配	88
17. 重归苏莲托(女声或男声合唱)	G.库尔蒂斯词 [意]E.库尔蒂斯曲 佚名编合唱 尚家骧译配	90
18. 献上纯洁的玫瑰花(选自歌剧《费加罗的婚礼》)(女声合唱)	D.朋太词 [奥]莫扎特曲 徐武冠译配	93
19. 乘着歌声的翅膀(女声合唱)	海涅词 [德]F.门德尔松曲 佚名编合唱 廖晓帆译配	96
20. 美的夜,啊,爱的夜(选自歌剧《霍夫曼的故事》)(女声合唱)	巴比埃词 [法]奥芬巴赫曲 佚名编合唱 周枫译配	101
21. 沉睡的美人(女声合唱)	[美]S.福斯特词曲 津川主一编合唱 盛茵、邓映易译配	108
22. 街头少年合唱(选自歌剧《卡门》)(童声合唱)	L.阿列维词 [法]比才曲 孙慧双、郑小瑛译配	111
23. 雪花(女声合唱)	A.埃尔加词 [英]E.埃尔加曲 盛皆英译配	116
24. 飞萤火(童声或女声无伴奏合唱)	日本东北民歌 [日]小仓朗编曲 吴梦禅译词 徐武冠配歌	131
25. 去攀登高山(选自音乐剧《音乐之乡》)(女声合唱)	O.哈默斯坦 II 词 [美]R.罗杰斯曲 C.史密斯编曲 徐武冠译配	135
26. 彩虹(选自《三首两声部合唱曲》)(童声合唱)	W.玛雷词 [英]B.布里顿曲 徐武冠译配	144
27. 自由飞翔(女声合唱)	[美]D.贝西格词曲 徐武冠译配	148
28. 猎人合唱(选自歌剧《自由射手》)(男声合唱)	F.金德词 [德]韦伯曲 周枫译配	158
29. 摇篮曲(男声合唱)	K.西姆洛克词 [德]勃拉姆斯曲 W.瑞杰编合唱 许地山译词 冯婉珍配歌	165
30. 当哪当哪(男声无伴奏合唱)	[匈]柯达伊曲 张瑞译配	169

混声二、三部合唱歌曲

31. 在太行山上(混声二部合唱)	桂涛声词 冼星海曲	175
32. 道 路(男声或混声二部合唱)	奥沙宁词 [苏]诺维科夫曲 广泽丈夫编合唱 毛宇宽译配	178
33. 只要我有了音乐(女声或混声二部合唱)	D.贝西格、N.普赖斯词 [美]D.贝西格曲 徐武冠译配	181
34. 春 游(混声三部无伴奏合唱)	李叔同词曲	188
35. 茉莉花(混声三部无伴奏合唱)	江苏民歌 罗忠镕编曲	189
36. 茫茫云天(选自《D大调第三管弦乐组曲》之二“咏又调”)(混声三部合唱)	[德]J.S.巴赫曲 H.H.霍普森改编 徐武冠填词	192
37. 小铃铛(混声三部合唱)	俄罗斯民歌 马卡波夫词 [俄]索科洛夫编曲 陈 绵译词 王 健配歌	197
38. 亲爱的人(混声三部合唱)	爱尔兰民歌 韦瑟利填词 J.诺尔斯编曲 周 枫、董翔晓译配	200
39. 伏尔塔瓦河(混声三部合唱)	[捷]B.斯美塔那曲 石 桁、夏礼生编曲 林 华填词	206
40. 在那花园里面(混声三部合唱)	B.苏乔夫词 [匈]B.巴尔托克曲 B.苏乔夫编曲 徐武冠译配	209
41. 幻想在天空飞翔(混声三部合唱)	馆蓬莱词 [日]渡部节保曲 高毅敏译词 徐武冠配歌	212
42. 感谢你呵音乐(混声三部合唱)	[瑞典]B.安德森、S.安德森、B.奥瓦乌斯词曲 沈婉君译词 徐武冠配歌	218
教学提示		226
出版后记		236

同声合唱歌曲

少年，少年，祖国的春天

(童声合唱)

李幼容词
寄明曲

Tempo di marcia 活泼、有朝气地



16

艳; 我们清 脆的 歌 声,
 烂; 我 们 心 中 的 歌 理 想,
 担; 我 们 时 刻 准 备 着,

21

比 那 百 灵 鸟 还 要 婉 转。
 像 那 星 星 闪 着 光 焰。
 去 把 未 来 亲 手 创 建。

26

谁 见 了 我 们 都 要 称 赞:
 谁 能 比 我 们 幸 福 美 好,
 谁 能 有 我 们 这 样 自 豪,

31 *f* *mf*

少年, 少年, 祖国的春天,

36 *ff*

少年, 少年, 祖国的春

42 1.2. *ff*

天。

47 *mp* 3. *ff*

2. 我们天。
3. 我们

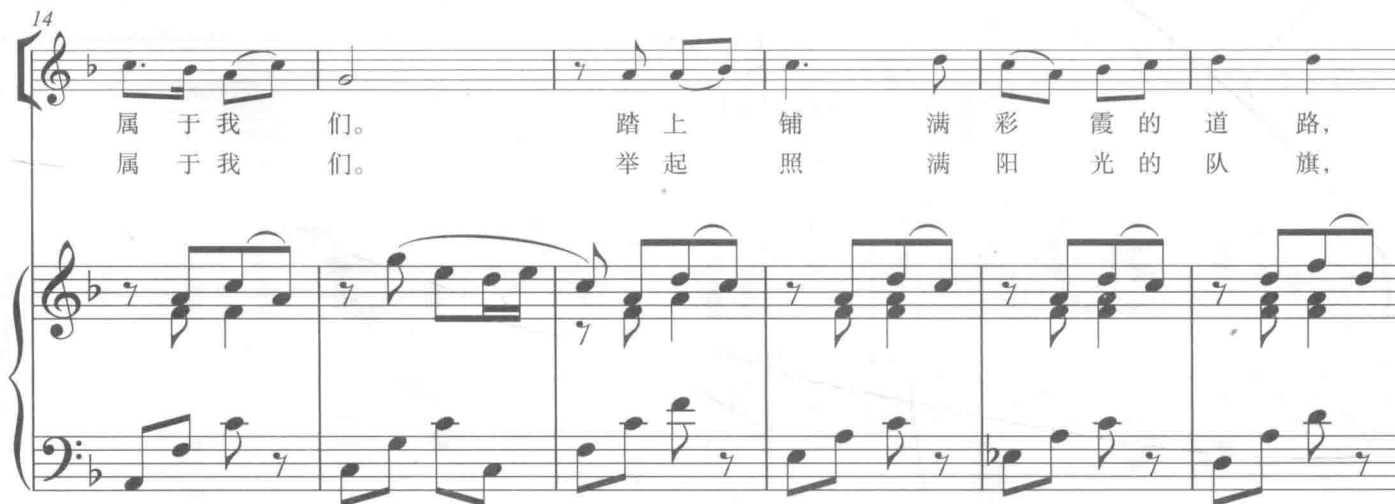
铺满彩霞的前程

(童声合唱)



明快、深情地

陈镒康词
瞿维曲



20

鼓 点 敲 得 更 欢 腾, 更 欢 腾。 啊!
脚 步 迈 得 更 坚 定, 更 坚 定。 啊!

26 *f*

让 鲜 金 花 星 开 遍 田 野, 啊!
让 金 星 陪 伴 童 年, 啊!

f

32 *f*

让 白 火 鸽 炬 飘 落 哨 声, 是
让 火 炬 点 燃 前 程, 是

f

38 *mp* *mf*

谁 给 我 们 甜 蜜 生 活? 是 谁 给 我 们 甜 蜜 生 活?
 谁 给 我 们 金 色 未 来? 是 谁 给 我 们 金 色 未 来?

mp *mf*

是 谁 给 我 们 甜 蜜 生 活? 是 谁 给 我 们 甜 蜜
 是 谁 给 我 们 金 色 未 来? 是 谁 给 我 们 金 色

44 *ff*

啊! 是 祖 国 母 亲,

ff

生 活? 啊! 是 祖 国 母
 未 来? }

ff *f*

50

mf *mp*

1.

是 祖 国 母 亲。

亲， 是 祖 国 母 亲。

mf *mp* *f*

56

2.

f *rit.* *mp* *mf*

亲， 是 祖 国 母 亲。

亲， 是 祖 国 母 亲。

f *mp*